

# Guía de las ventanillas de atención de Nakahara kuyakusho

なかはらくやくしよ ふ ろ あ あんない  
**中原区役所フロア案内**

¡Bienvenidos a Nakahara kuyakusho!  
esperamos que se disfruten de la  
ciudad de Kawasaki

La mayoría del funcionario público no está  
preparado para hablar el español, pero hará su  
máximo esfuerzo para atender en las ventanillas.

Horario: 8:30~17:00 hs

(Cerrado fines de semana y días feriados)

En 1F las ventanillas ①~⑩ están abiertas todos  
los 2dos. y 4tos. sábados de cada mes

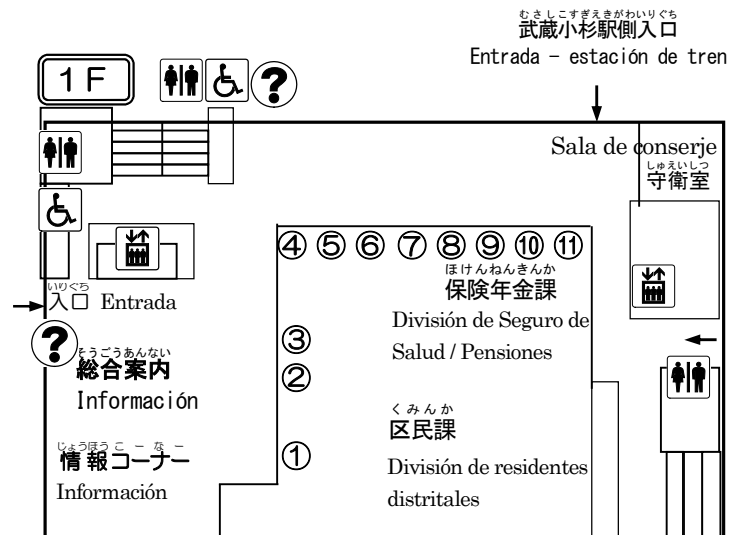
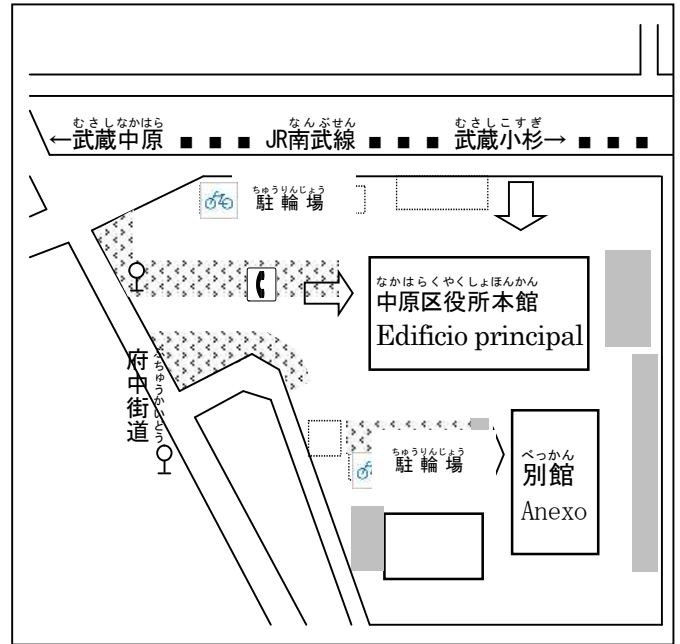


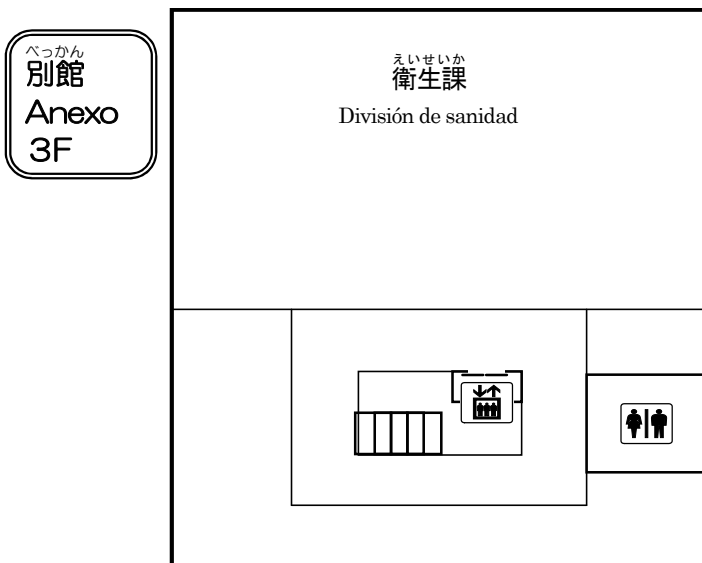
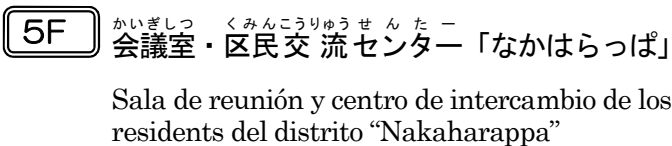
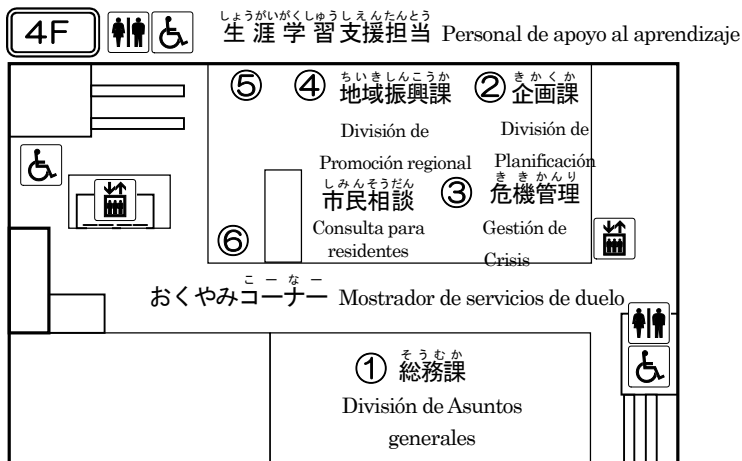
〒211-8570 Kawasakishi Nakaharaku  
Kosuguicho 3-245  
TEL 044-744-3113

<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

## Mapa de Nakahara kuyakusho

(Las ventanillas se indican ①, ②...)





がいこくじんそうだんまどぐち たぶんかきょうせいそうごうそうだん  
〈外国人相談窓口（多文化共生総合相談  
ワンストップセンター）〉

Mostrador de información para residentes  
extranjeros

Por teléfono: 044-455-8811

9:00~17:00

De lunes a sábado

(Dependiendo del día de la semana, si no hay un  
consejero disponible, las consultas se realizarán  
mediante interpretación telefónica).

かわさきしこくさいこうりゅうきょうかい  
◎川崎市国際交流協会

Asociación Internacional de Kawasaki



◎川崎市HP：外国人の方へ

Sitio web de la ciudad de Kawasaki: Información  
para residentes extranjeros



◎神奈川県HP：多言語による情報提供

Sitio web de la Prefectura de Kanagawa:  
Información multilingüe



なかはらくない にほんごきょうしつ  
〈中原区内の日本語教室〉

Clases de japonés en el distrito de Nakahara

◎国際交流センター：日本語講座

Curso de idioma japonés del Centro Internacional de  
Kawasaki



◎かわさき日本語学習ポータルサイト

Portal de aprendizaje del idioma japonés de  
Kawasaki



## Guía de las ventanillas de atención

く やくしょまどぐち たんとうぎようむ あんない  
区役所窓口の担当業務のご案内です

### Ejemplos:

1F-⑥→Edificio principal 1 F, ventanilla no.6

Anexo3F-②→Anexo 3 F, ventanilla no.2

## Declaración y registro

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい  
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

じゅうみんとうろく  
住民登録: Registro de Residentes 1F-③

ひっこ  
引越: Mudanza 1F-③

いんかんとうろく  
印鑑登録: Registro de sello 1F-③

いんかんとうろくしょうめいしょ はつこう  
印鑑登録証明書の発行: Emisión del certificado de  
registro de sello 1F-②

じゅうみんひょう はつこう  
住民票の発行: Certificado de domicilio 1F-②

こせき かん しゅつしょう ごんいん りこん しぼう  
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):  
Registro familiar (notificación de nacimiento,  
matrimonio, divorcio, defunción)  
1F-⑤

まいなんばー こじんばんごう かーど  
マイナンバー (個人番号) カード:

Tarjeta de número personal (mi número) 1F-①

とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ しんせい  
特別永住者証明書の申請: Solicitud de residente  
permanente especial 1F-⑥

まいそう きよか  
埋葬の許可: Permission for Burial/Cremation 1F-⑤

みぶんしょうめいしょ  
身分証明書: Identificación 1F-②

## Seguro nacional de salud (国民健康保険)

かにゅう だつたい  
加入・脱退: Inscripción o retiro del sistema 1F-⑨

のうふ  
納付: Pago 1F-⑧

さんてい  
算定: Cálculo 1F-⑩

しかく きゅうふ  
資格・給付: Calificación y Subsidio 1F-⑩

しゅつさんいくじいちじきん  
出産育児一時金: Asignación por parto cubierto por  
el seguro 1F-⑩

かいごほけんりょう さいみまん  
介護保険料 (65歳未満): Seguro público para cuidado  
y tratamiento (menores de 65años) 1F-⑩

こうがくりょうようひ  
高額療養費 Subsidio por alto costo médico 1F-⑩

そうさいひ  
葬祭費: Costo de funeral 1F-⑩

## Pensión nacional (国民年金)

かにゅう だつたい  
加入・脱退: Inscripción o retiro del sistema  
(para extranjeros) 1F-⑦

そうだん  
相談: consulta 1F-⑦

## Oficina de impuestos minicipales, Anexo osugi (市税事務所こすぎ市税分室)

しぜい のうふ  
市税の納付: Pago de impuesto municipal 3F-③

こじん しけんみんぜい しんこく  
個人の市県民税の申告: Declaración de impuesto  
municipal de la persona física 3F-①

しぜい かぜいしょうめい のうぜいしょうめい  
市税の課税証明・納税証明: Certificado de  
impuesto 3F-②

こていしきんぜい しんこく  
固定資産税の申告: Declaración de impuesto sobre  
inmuebles 3F-④

げんつきばい く とうろく はいし  
原付バイクの登録・廃止: Registro o anulación de  
propiedad de motoneta 3F-②

## Niños (こどものこと)

ぼ しけんこうてちよう こうふ  
母子健康手帳の交付: Libreta de salud materno  
infantil 2F-③

しゅつさんいくじいちじきん  
出産育児一時金:  
Asignación por parto cubierto por el seguro 1F-⑩

しょうにいりよう  
小児医療: Asistencia médica para infantes 1F-⑪

おやかていりりよう  
ひとり親家庭医療: Asistencia médica para familia  
con un solo padre 1F-⑪

じどうであて  
児童手当: Asignación para niños (kodomoteate)  
1F-⑥

じどうふようであて  
児童扶養手当: Asignación para niños con madre  
2F-②

こども そうだん  
子ども相談: Consulta sobre niño 2F-③

かていじどうそうだん  
家庭児童相談: Consulta para padres y niño 2F-③

こども きょういく そうだん  
子ども教育相談: Consulta sobre la educación de  
niños 2F-③

がっこうなど れんらくちようせい  
学校等との連絡調整: Coordinación y consulta con  
la escuela 2F-①

ほいく えんあんない  
保育園案内: Guía para guarderías 2F-②

にゅうえんてつぎ  
入園手続: Trámite de ingreso en la guardería  
2F-②

にゅうがくてつぎ しりつしょう ちゅうがっこう  
入学手続きなど (市立小・中学校): Trámite de  
ingreso/cambio en colegio público 1F-⑥

にゅうようじけんしん  
乳幼児健診: Chequeo de salud para bebés y niños  
2F-③

し 歯科 そうだん  
歯科相談: Consulta dental 2F-③

えいようそうだん  
栄養相談: Consulta sobre nutrición 2F-③

よぼうせつしゅ  
予防接種: Vacunación 2F-③

しょうにきんせいとくていしつかん しょういく いくせいりりよう  
小児慢性特定疾患、養育・育成医療:  
Niños con enfermedades crónicas especiales 2F-②

しょうに そく  
小児ぜん息: Asma infantil 2F-①

りょうしんがつけきゅう  
両親学級: Clase para padres 2F-③

にんさんご そうだん  
妊産婦の相談: Consulta para embarazadas  
y madres lactantes 2F-③

いくじそうだん  
育児相談: Child Consultation 2F-③

こうれいしゃ  
**Ancianos** (高齢者のこと)

|                                                                                                                                   |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| こうれいしゃ けんこう かいごよぼう<br>高齢者の健康と介護予防 : Salud cotidiana y<br>tratamiento preventivo                                                   | 2F-③ |
| こうれいしゃ ふくしき びす<br>高齢者の福祉サービス : Asistencia para los<br>ancianos                                                                    | 3F-⑤ |
| かいほけん<br>介護保険 : Seguro público para cuidado y tratamiento                                                                         | 3F-⑤ |
| ほけんりょう さいいじょう<br>保険料(65歳以上) :                                                                                                     |      |
| Prima de seguro (mayor de 65 años)                                                                                                | 1F-⑪ |
| にんてい<br>認定 : Requisitos                                                                                                           | 3F-⑤ |
| きゅうふ<br>給付 : Subsidio                                                                                                             | 3F-⑤ |
| こうきこうれいしゃ いりょう<br>長寿(後期高齢者) 医療制度 : Sistema de asistencia<br>médica para longevidad (persona de edad avanzada<br>mayor de 75 años) | 1F-⑪ |

**Impedido o deficiente mental**

しょうがいしゃ  
(障害者のこと)

|                                                                           |      |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| しょうがい そうだん<br>障害の相談 : Consulta para impedido o deficiente<br>Mental       | 3F-⑥ |
| じゅうどしょうがいしゃ いりょう<br>重度障害者の医療助成 : Asistencia médica para<br>impedido grave | 1F-⑪ |

せいかつ ほ ご  
**Ayuda gubernamental** (生活保護)

|                                                            |      |
|------------------------------------------------------------|------|
| せいかつ こんきゅう かた そうだん<br>生活に困窮している方の相談 :                      |      |
| Consulta para quien tiene dificultad de costear<br>su vida | 2F-④ |

いりょう  
**Asistencia médica** (医療)

|                                                                                                                                   |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| けいざいてきじょうせい<br>(経済的助成) Subvención financiera                                                                                      |         |
| ふくし医療 (小児・重度障害・ひとり親) :                                                                                                            |         |
| La tarifa médica para niño, impedido grave y<br>familia con un solo padre                                                         | 1F-⑪    |
| こうきこうれいしゃ いりょう<br>長寿(後期高齢者) 医療制度 : Sistema de asistencia<br>médica para longevidad (persona de edad avanzada<br>mayor de 75 años) | 1F-⑩    |
| こうがくりょうようひ<br>高額療養費 : Subsidio por alto costo médico                                                                              | 1F-⑪    |
| しょうにまんせいとくていしつかん いりょう<br>小児慢性特定疾患、養育・育成医療 :                                                                                       |         |
| Niños con enfermedades crónicas especiales                                                                                        | 2F-②    |
| とくてい しつかん なんびょう<br>特定疾患、難病 : Enfermedad especial,<br>enfermedad difícil de curación                                               | 2F-①    |
| けんさ そうだん<br>(検査や相談) Examen y consulta                                                                                             |         |
| しょうに そく せいじん そく<br>小児ぜん息、成人ぜん息 : Asmas                                                                                            | 2F-①    |
| けつかく かんえん かんせんしょう<br>結核・肝炎・感染症 : Tuberculosis, hepatitis<br>enfermedad infecciosa                                                 | Annex3F |
| がん検診 : Examen de cáncer                                                                                                           | 2F-③    |

|                                                                                                 |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| しか そうだん<br>歯科相談 : Consulta dental                                                               | 2F-③    |
| えいよう そうだん<br>栄養相談 : Consulta sobre nutrición                                                    | 2F-③    |
| けんこう かん<br>健康づくりに関すること : Salud y prevención                                                     | 2F-③    |
| かんえんいりょうひじょうせい<br>肝炎医療費助成 : Subsidio Médico para Hepatitis                                      | Annex3F |
| いりょう じゅうじ ひと とどけで<br>医療に従事する人の届出 : Declaración de los<br>empleados en las instituciones médicas | Annex3F |

**Higiene del ambiente**

せいかつせいせい  
(生活衛生のこと)

|                                                                                                       |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| しょくひん かんきょうえいぎょう きよにんか めんきょ そうだん<br>食品・環境営業の許認可、免許の相談 :                                               |         |
| Permiso y licencia para el comercio de<br>alimento, barbería, peluquería, tintorería y<br>otros       | Annex3F |
| いぬ とうろく えいせいがいちゅう そうだんなど<br>犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談等 : Registro de<br>perro. Consulta sobre insectos dañinos | Annex3F |
| じゅすいそう そうだん<br>受水槽の相談 : Consulta sobre tanque de agua                                                 | Annex3F |
| かんせんしょう けつかく せいかんせんしょう のぞく<br>感染症(結核・性感染症を除く) :                                                       |         |
| Infección (Excepto Tuberculosis y Enfermedad de<br>Transmisión Sexual)                                | Annex3F |

ちいき  
**Asuntos regionales** (地域のこと)

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| ちょうないかい じちかい<br>町内会・自治会 : Asociación de vecinos                 | 4F-④ |
| こうつうあんぜん<br>交通安全・Seguridad vial, prevención de desastres        | 4F-③ |
| しみんそうだん<br>市民相談 : Consulta para residentes                      | 4F-④ |
| ふれあいネットの利用登録<br>"Kawasaki Fureai Net" Registro para ser usuario | 4F-④ |
| みんせいいいん<br>民生委員 : Comisionado del bienestar público             | 2F-① |
| にほんせきじゅうじしゃ<br>日本赤十字社 : Cruz Roja Japonesa                      | 2F-① |

**Vía pública, ríos, canales y parques**

どうろ かせん すいろ こうえん  
(道路・河川・水路・公園のこと)

|                                                                                                                                                      |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| どうろこうえんセンター :                                                                                                                                        |  |
| Centro de vía pública y parques<br>(6 minutos a pie de la estación Musashi Nakahara<br>211-0041 2-9-1 Shimokodanaka, Nakahara-ku<br>TEL044-788-2311) |  |

Publicado por División de  
Asuntos generales (4F-①)